



Universitat de Lleida

# DEGREE CURRICULUM

# **EDITING TEXTS**

Coordination: VENY MESQUIDA, JOAN RAMON

Academic year 2023-24

Subject's general information

<b>Subject name</b>	EDITING TEXTS			
<b>Code</b>	101497			
<b>Semester</b>	1st Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION			
<b>Typology</b>	<b>Degree</b>	<b>Course</b>	<b>Character</b>	<b>Modality</b>
	Bachelor's Degree in Catalan Philology and Occitan Studies	3	OPTIONAL	Attendance-based
	Double degree: Bachelor's degree in Catalan Philology and and Bachelor's degree in Applied Languages and Translation	5	OPTIONAL	Attendance-based
<b>Course number of credits (ECTS)</b>	6			
<b>Type of activity, credits, and groups</b>	<b>Activity type</b>	PRAULA		TEORIA
	<b>Number of credits</b>	3		3
	<b>Number of groups</b>	1		1
<b>Coordination</b>	VENY MESQUIDA, JOAN RAMON			
<b>Department</b>	PHILOLOGY AND COMMUNICATION			
<b>Teaching load distribution between lectures and independent student work</b>	60 / 90			
<b>Important information on data processing</b>	Consult <a href="#">this link</a> for more information.			
<b>Language</b>	Catalan			

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
VENY MESQUIDA, JOAN RAMON	joanramon.veny@udl.cat	6	Telematics and face-to-face to be arranged by e-mail

## Subject's extra information

The course aims to provide an overview of ecdotics and philological criticism from different perspectives and methodologies

1. *Theoretical*: the analysis of the phenomena of the discipline in its relation to the *Literaturwissenschaft*.
2. *Historical*: that of the historical revision of the great moments, theories and currents of the discipline.
3. *Comparative*: the one of the comparison of the methods of the text different traditions: Classic, Romance, Italian, French.
4. *Practice*: through the analysis of specific texts, from the point of view of variant criticism or genetic criticism.

## Learning objectives

- O1 That the students know the theoretical and practical presuppositions of the most important currents of the philological critique of contemporary texts: the *filologia d'autore* and the genetic criticism.
- O2 That they understand and value the importance of the role of philological criticism in the context of the science of literature.
- O3 That they know how to discern the different types of approach when editing a given text.
- O4 That they know how to interpret any type of critical apparatus.

## Competences

CB3 Ability to gather and interpret relevant data (usually within their study area) to make judgments that include a reflection on relevant social, scientific or ethical issues.

CB4 Be able to transmit information, ideas, problems and solutions to both specialized and non-specialized audience.

CG4 Applying the capacity for reasoning and critical analysis, and the ability to make decisions to solve problems.

CG6 Implementing the capacity for autonomous learning.

CG7 Assessing the ability to organize and plan work and research.

CG10 Implementing knowledge and the ability to use ICT in relation to the corresponding field of study.

CG11 Searching and properly managing information, based on diverse documentary sources and typologies.

CG12 Properly use the terminology and techniques of the disciplinary or professional field.

CE14 Developing the ability to critically edit texts in Catalan and Occitan.

CT5 Acquiring essential notions of scientific thought.

## Subject contents

Unit 0. Presentation of the subject. Objectives, contents, methodology and evaluation. [1 session]

Unit 1. Typology of the edition. Facsimile editing; diplomatic or paleographic edition; semipaleographic or diplomatic-interpretative edition; modernized edition; annotated or commented edition; editio variorum; synoptic editing; critical edition; hyperedition. Other publishing categories: princeps, ne varietur, expurgate, pirate, non-venal, luxury. [4 sessions]

Unit 3. Philological criticism and study of literature. Philological criticism and the Literaturwissenschaft. The transmission of texts. The 'critical' interest in the text. The concept of 'author' and 'text'. [15 sessions]

Unit 4. The philological edition. I. Heuristic phase: compilation, census, description, denomination and collation of the testimonies. II. Critical phase (1: analysis): Examination and filiation of witnesses. III. Critical phase (2: synthesis): constitution of the text and the apparatuses. IV. Ecdotic phase: Disposition of the text and the devices. [10 sessions]

In addition, attendance at the "Simposi Vallverdú" (27-10-2023) i and the "III Seminari Internacional d'Estudis Textuals" (16-11-2023). is mandatory.

## Methodology

Activity	Code / Description / Type TPD	HP*	HNP*
Master class (M)	See the <b>Contents</b> section.	50	
<b>Seminars (S)</b>	S1: Seminar on literature and publishing with guest lecturer. S2: Seminar on the review process of a writer's own work, with a guest researcher.	4	5
<b>Practices (P)</b>	Q1. Bibliological analysis of a book. P2. Spelling analysis of a text. P3 Textual analysis (text in verse). Q4 Textual analysis (prose text).	6	5
<b>Works (T)</b>	The work will consist of the critical edition of a short text (poem, story, fragment of novel).		60
<b>Tutorials (Tut)</b>	Scheduled tutorials. 2 referred to M and 3 referred to T.		5
<b>Others (AA)</b>	Exhibition of work (+ participation in the exhibitions of others). Autonomous work.		5 10
<b>Evaluation (AV)</b>	See the <b>Evaluation</b> section.		
<b>TOTAL</b>		60	90

## Development plan

See the **Contents** section.

## Evaluation

Evaluation mechanisms	Coding / description-criteria / typology TPD	%
Attendance and participation		10
Evaluation Workshop		

Exercices	Review of the "Seminari Internac. d'estudis Textuals"	10
	Critical edition of a short literary piece (poem, story, etc.)	40
	Interpretation of this edition	40
Other	Linguistic correction is essential to be evaluated	
TOTAL		100

To be evaluated, attendance at the "Simposi Vallverdú" and the "III Seminari Internacional d'Estudis Textuals" (v. **Contents**) must be certified with a summary of a paper from the Symposium and another from the Seminar. The student who cannot attend will be able to have the recordings of the sessions.

Students who want to ask for alternative assessment must submit an employment contract or justify, in a letter addressed to the dean, the reasons that make it impossible for him/her to carry out the continuous assessment within five (5) days after the beginning of the semester. For information, please send an e-mail to [lletres.secretariacentre@udl.cat](mailto:lletres.secretariacentre@udl.cat) or ask for information at the Faculty's academic office (Secretaria Acadèmica de la Facultat de Lletres). The alternative evaluation will consist of a work containing the critical edition of a short literary piece (poem, short story, etc.) and the interpretation of this edition.

If academic fraud or spontaneous copying is detected, we will apply what is established in the Regulations for the Assessment and Grading of Student Learning in UdL Bachelor's and Master's Degrees.

## Bibliography

- Brambilla Ageno, Franca, *L'edizione critica dei testi volgari*, Padova, Antenore, 1984<sup>2</sup> [1975].
- Biasi, Pierre-Marc de, *La génétique des textes*, Paris, Natan, 2003.
- Blecua, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983.
- Grésillon, Almuth, *Éléments de critique génétique. Lire les manuscrits modernes*, Paris, PUF, 1994.
- Martínez-Gil, Víctor (coord.), *Models i criteris de l'edició de textos*, Barcelona, UOC, 2013.
- Morocho Gayo, Gaspar, *Estudios de crítica textual (1979-1986)*, Murcia, Universidad de Murcia, 2003.
- Pujol, Josep M. & Joan Solà, Ortotipografia. *Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*, Barcelona, Columna, 1995 [1995<sup>1</sup>].
- Reynolds, L. D. & N. G. Wilson, *Copistas y filólogos*, Madrid, Gredos, 2013
- Stussi, Alfredo, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bologna, Il Mulino, 2002<sup>5</sup>, 1994<sup>3</sup> [*Avviamento agli studi di filologia italiana*, 1983<sup>1</sup> i *Nuovo avviamento agli studi di filologia italiana*, 1988<sup>2</sup>].
- Stussi, Alfredo, *Fondamenti di critica testuale*, Bologna, Il Mulino, 1998